

汉语疑问句作为 第二语言习得的研究

丁雪欢 著

中国社会科学出版社

广东省哲学社会科学“十一五”规划
2008 年度项目 (08J—05) 成果

汉语疑问句作为 第二语言习得的研究

丁雪欢 著

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语疑问句作为第二语言习得的研究 / 丁雪欢著. —北京:
中国社会科学出版社, 2010. 5

ISBN 978 - 7 - 5004 - 8898 - 9

I. ①汉… II. ①丁… III. ①汉语 - 疑问 (语法) - 研究
IV. ①H146. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 129893 号

出版策划 任 明
特邀编辑 李晓丽
责任校对 王雪梅
封面设计 弓禾碧
技术编辑 李 建

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010 - 84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京奥隆印刷厂

装 订 广增装订厂

版 次 2010 年 5 月第 1 版

印 次 2010 年 5 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 11

插 页 2

字 数 284 千字

定 价 28.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

序

凌晨，被窗外“叽叽喳喳”的鸟鸣唤醒。开始想怎么写序。

第一次看到“雪欢”这个名字，自然会联想：冰雪聪明，欢天喜地……见面才知道，人是聪明，但不见得多快乐。邢福义先生的关门弟子（硕士），汕头大学教留学生汉语，同时给中文系本科、硕士生上课。本体研究功底不错，发了一些论文，语法的、方言的、对外汉语的。想不到后来（2003 年秋）成了我的博士生。

丁雪欢是在职读博，在中山大学只能待一年。她听我的三门课，还听唐钰明、施其生的课。说工作期间很难听到这些好课程。给我的感觉，像是干涸土地中一颗小草，急切地吸取水分。对她来说，博士课程像是雪中送炭。

当导师十多年，发现研究生可分为三类。第一类，只要指出方向和大致路线，很快就能爬到山顶。理解清楚，执行到位，还能自己学习摸索，使用不少导师没想到的方法，得出许多导师想不到的结论。第二类，反复指导，路径清晰，提供解决难题的具体方法，最终也能写好论文。第三类，反反复复指导，路线图清清楚楚，好多好多具体方法。只能听懂一半儿，落实一小半儿。最后勉强毕业。幸好第一类有五分之一，第三类不到十分之一。

第一学期上“二语习得”课，介绍中介语发展研究的模式、方法和成果，纵向研究讲了否定，疑问，包孕句（英语；汉语是谓词/主谓词组做定语），时体表达。否定句，时体表达，英汉二语习得都有成果。疑问句，英语成果很多，汉语极少。

课后不久，她就说，博士论文要写汉语疑问句二语习得。要全面描写疑问句中中介语系统，细致描绘各类疑问句的发展路径，还要对比母语习得。当时，我佩服她的勇气，但有点怀疑她的能力。

回到汕大，她定期把研究报告发给我，我加批注发回，基本是邮件联系，偶尔电话。答辩前，已经发了几篇论文，如《语言文字应用》（2006年第2期）的《母语和二语习得过程/顺序的差异性及其原因分析》。还有一篇用稿通知，《世界汉语教学》（2006年第3期）的《初中级留学生是非问的分布特征与发展过程》。从题目可以看出从宏观到微观、从整体到个别的聚焦过程。指导过程中，我的那些疑虑，慢慢变为欢喜。

答辩相当顺利。匿名评审专家和答辩委员的评价很高：

疑问句习得是留学生汉语学习的重点和难点。选题既有理论价值又有应用价值。

定量分析和定性分析相结合，……对汉语疑问句的二语习得规律做了多角度研究。首次准确而系统地刻画出汉语二语的疑问系统；多角度描述了疑问句偏误发生的各种条件、规律及各类学习者疑问句学习的难点。

一是理论引进和运用有新意；二是观察、描写角度多，层次全面；三是统计分析数据全面、精细。系统性好，整体上具有相当高的学术价值，是一篇相当优秀的博士论文。

感谢她，让我知道了第一类研究生的存在和价值，自然感到欢欣鼓舞。

拿到学位后，博士又可以分为三类。第一类，不再做相关研究，不再发表相关论文（读博时投稿除外）。第二类，继续论文课题的研究，更广、更深、更完善，成果不少。第三类，除了继续博士课题研究，还扩大研究领域，多方面发展。

毕业后，丁雪欢在核心期刊发表了6篇疑问句习得论文，多是后来的研究成果。语法和方言研究的论文也常常见诸于各类刊物。

期间，她也从汕大调到了暨南大学。

眼前这本书，汇集了她几年来研究汉语二语疑问句习得的成果。给我印象深的有：

语料种类多。除了北京语言大学中介语语料库和中大留学生的语料，还有她自己收集的学习者不同语体的作文，她对三个学生追踪式的口头谈话语料。

内容系统。第一次全面地描写出外国人学汉语疑问句的中介语系统，包括各种疑问句的分布特征，习得过程和习得顺序。

观察视角多。本体研究、习得研究相结合，母语习得、二语习得相结合，横向群体习得、纵向个体习得相结合，习得研究、教学研究相结合。此外，还考察了语言普遍性、标记性、自然度、输入环境、学习策略对语言习得的影响。

国内有学者认为，汉语母语习得和二语习得研究难整合。丁的研究发现，疑问句习得顺序，汉语幼儿和外国成人，有惊人的相似。如特指问。“什么”等疑问代词大都有向前移位的趋势：“什么”先做宾语，再做定语，最后做主语；“怎么样”先做谓语，再做状语；……都是先学会“什么、谁、哪儿、怎么样”，再学会“为什么、怎么（方式/原因）、哪（指别）、多+A”，最后学会表虚指、任指、否定、列举的疑问代词。原因，一是由“已知+未知”的普遍信息结构和认知程序、认知显著度决定；二是受输入频率、交际需要、语义标记性的影响；都跟语言普遍性有关。

方法手段的多样性。如偏误，除了常见的对比分析，规则解释，还定量分析语料，概括出各疑问句偏误类型在不同阶段、不同语体中的分布，总结出偏误发生的多种条件。再如，使用相对频率统计法、习得区间归纳法、蕴含量表法，排出22种疑问句的习得顺序。

可以说，该书是汉语本体研究和二语习得研究结合的一个典范。在汉语语法二语习得研究上，在对汉语第二语言教学语法体系

的建立上，在汉语疑问句教学和相关教材编写上，都有促进和启发作用。

这本书是丁雪欢的第一部专著，也是国内第一部相对成熟的汉语句式二语习得研究专著。两个“第一”，注定了它的不足。中介语语料范围不够广；学习者母语类别少了一些，以致不同母语者习得特点描述不太细；中介语现象的解释有的未能深入；有些议论例子不足。

如何更多地从心理学汲取养分？如何在系统借鉴英语二语习得研究成果的基础上，创新理论方法？这一切，需要二语习得研究者共同努力。而语言简明，表达流畅，理解方便。用时髦的话说：对读者友好，跟读者平等互动。这是所有论著写作的更高目标。

二语习得研究的种子，上世纪后十年萌动于中国大地；本世纪第一个十年，她破土而出，茁壮成长；今后十年，二十年，三十年……她将长成大树，枝繁叶茂。

窗外的树上，鸟儿又在“叽叽喳喳”。

刚收到了雪欢的电邮，说了她对名字的理解：很羡慕雪花飘舞时的轻盈和欢快。

周小兵

2010年5月

目 录

第一章 绪论	(1)
第一节 疑问范畴与疑问手段	(1)
第二节 研究范围、研究目的、研究方法和调查对象	(6)
第二章 汉语疑问句研究综述	(14)
第一节 疑问句的类型	(14)
第二节 疑问焦点	(17)
第三节 疑问程度	(18)
第四节 疑问语气词的作用、意义、分布	(21)
第五节 特定疑问句式	(22)
第六节 非疑问句	(29)
第七节 语用研究	(32)
第八节 疑问句的汉外对比研究	(35)
第九节 汉语疑问句的习得研究	(39)
第三章 疑问句的横向分布特征	(42)
第一节 研究目的与研究方法	(42)
第二节 初中级阶段特指问的分布	(43)
第三节 初中级阶段是非问的分布	(74)
第四节 初中级阶段正反问的分布	(91)
第五节 初中级阶段选择问的分布	(119)
第六节 初中级阶段简略问的分布	(128)

第七节	初中级阶段疑问句的连用、疑问标记的复用现象	(133)
第八节	初中级阶段疑问系统的分布概况	(148)
第四章	疑问句的偏误分析	(170)
第一节	研究目的和方法及语料来源	(170)
第二节	疑问句偏误的类型	(171)
第三节	疑问偏误类型的数量分布	(192)
第四节	疑问偏误类型在各学时段分布	(197)
第五节	疑问偏误类型在英语、韩语母语学习者中的分布	(201)
第六节	各偏误类型在各类语体中的分布	(203)
第七节	总结: 疑问偏误各分布特征	(205)
第五章	疑问句的习得过程	(212)
第一节	研究目的、研究内容及理论依据	(212)
第二节	语料归纳: 习得初期、中期、后期所用疑问句的基本概况	(214)
第三节	是非问的习得过程	(218)
第四节	特指问的习得过程	(232)
第五节	正反问的习得过程	(246)
第六节	选择问的习得过程	(252)
第七节	简略问的习得过程	(258)
第八节	总结: 汉语各类疑问标记或疑问句习得过程的普遍性规律	(263)
第九节	汉语疑问句二语习得过程和母语习得过程的比较	(277)
第六章	各疑问句式的习得顺序	(289)
第一节	研究目的、研究方法及其研究对象	(289)

第二节	对横向调查的对话编写语料的研究	(292)
第三节	对个案追踪调查的口头语料的研究	(295)
第四节	各疑问句式实际的习得程度和习得状态	(298)
第五节	各种“顺序”的一致性和差异性	(302)
第六节	结论:各疑问句式间习得顺序与习得等级	(303)
第七章 对外汉语教学大纲和教材中疑问句项目的选取		
	与排序	(305)
第一节	对教学语法大纲中问句安排的分析	(305)
第二节	对教材中问句安排的分析	(316)
结束语		(325)
参考文献		(327)
后记		(341)

第一章 绪论

第一节 疑问范畴与疑问手段

疑问句是和陈述句、祈使句、感叹句一样具有特定功能或语气的句类，相对于别的句类、句式而言，疑问句的最突出特点，无疑是它的疑问功能和疑问语气。疑问功能和疑问语气是整个句子所具有和传达的，而不只是句子某部分的线性结构的功能，故疑问范畴是作用于全句（或从句）的功能范畴（徐杰，2001）。疑问范畴既然是一种功能范畴，它在结构上不一定比别的句子独特，如汉语是非问句是在陈述句末加上疑问语气词或仅加疑问语调而构成；特指问句只是含有疑问代词的一般句式。但其共同点是：含有带疑问语义特征或疑问功能的实义词或功能形式。不过，自然语言中还是有表疑问的独特结构形式，像汉语有正反重叠“X不X”表疑问的正反问句，英语等以主谓倒装形式表疑问的问句格式，等等。

一、疑问手段

疑问的功能总是要凭借一定的形式或手段来表达，这些表示疑问的形式或手段即所谓的疑问标记，不论何种标记类型，都不外乎“词汇—句法—语音”这三个层面（徐杰，2001）。各种语言都有自己的疑问标记，疑问标记的语际差异度由小到大的顺序是：语音手段—词汇手段—语法手段。

（一）语音手段

主要指口语中将陈述句以升调或句尾高音调来表示疑问的方

式。这是一种分布范围最广的疑问手段。升调或句尾高音调可直接构成语调是非问,胡壮麟(1994)统计出英语和汉语中纯语调是非问分别占一般问/是非问中的9.3%和35.1%。在非语调是非问(含有疑问语气词或倒置语序等疑问标记)中,升调或句尾高音调则是一种辅助性的疑问手段,用来强调疑问语气。格林伯格 Greenberg 所统计语言的是非问中升调和句尾高音调分布比例分别高达71.1%和34%,在特指问中升调和句尾高音调分布率高达75%(桂诗春,1988)。

(二) 词汇手段

指用疑问代词或连接词(如“还是”,见徐杰,2001)或通过词的屈折变化(如俄语等)来表达疑问意义的方式。这些疑问词在词库(Lexicon)中就具有疑问[+Q]的语义特征,指代未知的某方面信息。由疑问词构成的疑问句包括特指问(或称特殊问)和选择问。一般语言中皆有疑问词,故一般都有特指问句和选择问。

语音、词汇标记疑问的手段是极大多数语言都普遍采用的,即极大多数语言都有语调是非问、特指问、选择问。各语言间疑问手段的差异,主要表现在句法层面(陈妹金,1993)。

(三) 语法手段

1. 三种手段

自然语言中通常以“添加、移位、重叠”三种句法手段表示疑问(徐杰,2001)。

移位(倒装):印欧语系中英、法、西班牙语在是非问中都有将助动词位移至句首,即所谓“主语—(助)动词倒装”(Subject-Auxiliary Inversion)(见本章第八节汉外对比部分),在特指问(或特殊问)中将疑问词置于句首[兼“主—(助)动词倒装”]来表疑问。

添加(疑问语气词、疑问词缀):汉藏语系中不少语言如景

颇、藏、彝语和日语等通过添加疑问语气词或词缀来表疑问。疑问语气词有句首和句尾两种位置。在汉藏系不少语言中一般是句尾添加标记：如汉语在句末添加“吗/吧/呢”。Greenberg 认为 OV 语序型语言多有后置词，故疑问标记出现于句末（陈姝金，1993），如日语也在句末添加疑问语气词 ka。这些疑问语气词一般具有超音段的、负载全句疑问信息的作用，如日语特指问中即使有疑问代词，句尾仍添加控管全句的疑问语气词 ka。有的语言（方言）在句前添加疑问副词，如汉语多种方言中的“K - VP”句式在句前添加“阿、格、克”构成的疑问句（朱德熙，1985）。据对各种语言类型的统计，疑问语气词可以添加于是非问和特指问的句首或句尾。疑问语气词可以和特指问中疑问词一起出现（如日语）或不起出现（如汉语），二者频率差不多（桂诗春，1988）。

有的语言添加疑问词缀，一般疑问词缀在是非问中附着于谓语动词之上，在特指问中附着于疑问词之上，或句中其他疑问焦点词语后，如马来语在特指问、选择问中疑问焦点词后添加“-kah”（徐杰，2001）。

重叠（正反/正正重叠）：汉藏语系中不少语言如泰语、越南语还有韩语中存在谓词性词语正反重叠“X 不 X”表示疑问的方式，彝、白语有正反重叠和正正重叠两种表示疑问的方式。

一般一种语言只采用以上“添加、移位、重叠”三种语法手段中一种语法手段，但汉语、彝语少数语言使用了添加、重叠两种手段，不过二者只可交替使用，不可在一个句子中同时使用。

2. 表示疑问意义的“添加”和“倒装”手段的互补性

在世界自然语言中，“添加”和“倒装”是两大普遍的疑问语法手段。“所有属基本词序类型的语言均可有 IN（即特指问）倒装句，可能性最低的是有 SOV 语序的语言，它们较趋向于在 IN 问句中保存简单的陈述句的基本成分次序。”（见桂诗春，1988）“添加”和“倒装”手段在不同语言类型中的选择不同：如汉藏语普

遍使用“添加”；印欧语普遍使用“倒装”。即便是某些语言中两种手段都有，也以一种手段占绝对优势且在一个句子内部不能同时使用，如法语一般采用主谓倒装，如果不倒装，则在句前添加疑问短语“Est-ce que”表示疑问意义（贾秀英，1990）。

为了表达的经济，往往以“添加”或“倒装”一种疑问手段同时体现疑问意义和疑问焦点，如英语是非问将焦点谓语前置，英语特殊问将焦点疑问代词前置，这种“倒装”同时表示疑问意义；汉语是非问句末添加疑问语气词表疑问意义，其焦点一般为整个谓语。然而，也存在以“倒装”主要表示疑问意义，再以在某成分后“添加”某标记表示疑问语气的语言，如俄语陈述问中以改变原陈述句的语序来表达疑问意义，还须以添加 *ли* 疑问语气词仅表达疑问语气（萧净宇，2000）。

3. “添加”的普遍性高于“重叠”

“重叠”和“添加”是同一种性质的语法手段，“重叠”其实也是一种“添加”手段，都是在一个成分后再添加某种形式。“重叠”和“添加”易于在孤立语性质的汉藏语中同时采用，因“重叠”和“添加”都是在一个语言单位后添加一个或多个独立的语言单位。

在跨语言范围中，“重叠”疑问手段的普遍性一般弱于“添加”手段。从理论上分析其原因，其一，“添加”一个词或语缀比“重叠”（一般后添加否定式，为两个单位）相对简单，“添加”的位置可以更灵活，它可添加在词后或句尾，可居句中或句末。其二，“添加”的形式在不同语言中有不同的选择，在同一种语言中为表达不同的功能而有不同的形式，故“添加”的形式比“重叠”更丰富。而且“添加”于句首和句尾不仅认知显著度高，更适合于标明作用于全句的疑问意义。

据 Croft (2000) 考察两种语言形式蕴涵普遍性关系的四分法，我们认为有这种蕴涵关系存在：重叠 $\supset$ 添加（ $\supset$ 指“蕴涵”）（P

▷Q)。

① +P 重叠, +Q 添加 (重叠、添加都有) 汉语;

② -P 重叠, +Q 添加 (无重叠, 有添加) 日语;

* ③ +P 重叠, -Q 添加 (有重叠, 无添加) 无;

④ -P 重叠, -Q 添加 (重叠、添加都无) 英语。

在一种语言内部, 从经济原则角度考虑“重叠”和“添加”应是互相排斥的, 但在一些汉藏语言中, 却同时存在“重叠”和“添加”两种疑问标记。“重叠”作为一种特别的添加标记之所以依然独立存在的原因是, “重叠”具有普通添加手段所没有的功能: 突出主要谓词性词语, 突出某成分的是非选择, 用于追问而语气急迫 (见第 24 页之二)。但同样是经济原则的作用, 在一个句子内部“添加” (非是非问中的复用标记“呢”除外, 因“呢”不纯表疑问) 和“重叠”也是互相排斥的。

二、汉语的疑问手段、疑问标记的复用

汉语也具备极大多数语言中普遍的语音手段 (句尾升调/高音调) 和词汇手段 (疑问代词), 分别构成语调是非问、特指问。特指问中疑问代词是自然焦点, 不再做任何语法处理。语法手段包括“添加”和“重叠”两种标记分别构成是非问、简略问和正反问。即普通话中后添加“吗/吧/呢”; 某些方言如吴语中前添加“阿、格、克”; 普通话中将谓词、助动词的肯定与否定形式重叠; 少数方言中正重叠等标记。至于选择问, 有的学者认为“还是”作为连接词只用于疑问句故在词库中已具疑问语义特征 [+Q], 属于词汇层标记 (徐杰, 2001), 较多学者则将“A 还是 B”视为一个表疑问的句法结构, 因而将之归入句法层面的标记 (李宇明, 1997; 林裕文, 1985)。

李宇明 (1997) 曾根据疑问标记的分布广度的宽窄依次将其分为上层 (升调/高音调)、中层 (“吗、吧”语气层)、下层 (疑

问词/重叠/选择结构等语段层), 并总结出: 两种或三种不同层级的疑问标记才可以复用, 复用的规律为: (括号部分表示可有可无)

Ⅱ (上层+) 中层: (升调+) 添加

升调+是非问“吗/吧”字问、简略问“X+呢?”

Ⅲ (上层+) (中层+) 下层: (升调+) (添加+) 疑问词/重叠

升调+呢+特指问/选择问/正反问 (当然此“呢”是否负载疑问信息是有争议的, 见 2.4)

升调+吗+特指问 (特指是非问升调)。

但是, 李文指出: 不可能出现Ⅲ中“(升调+) (‘吗’+) 重叠”模式。如 * 你是不是学生吗?

其实, 对李文需补充的是, 同是“语段层”的疑问代词和重叠结构也可复用, 如: 你有没有看见谁从这儿走过?

现代汉语疑问句中疑问标记以复用居多。其中两重复用的最多, 三重复用的情况只出现在非是非问句中, 复用疑问标记的主要作用是, 增加疑问语气并附加其他语用信息。

第二节 研究范围、研究目的、研究方法和调查对象

一、问题的提出

英语二语习得中, 疑问句的习得成为研究的焦点, 且成果丰富。其中著名研究项目 *Havard Project* 等发现了“疑问句发展序列”(Freeman, 1991: 92)。汉语疑问句的本体研究和母语习得研究也

十分突出,其成果非常丰富而系统(见本节第一至八点)。相比而言,汉语疑问句的二语习得研究却比较薄弱(见本节第九点),故有研究的必要性。

汉语疑问句母语习得,李宇明等学者(1991;1989)利用横向、纵向调查研究方法,发现了各类疑问句式的理解顺序、发生顺序、习得过程。那么,汉语疑问句的二语习得顺序、习得过程又是怎样的呢?英语疑问句的习得过程主要涉及谓语的位移(疑问手段)、焦点的处理。汉语有和英语不同的疑问手段和焦点处理手段,那么汉语疑问句习得过程的特点主要涉及哪些因素呢?

语言习得研究领域提出了语言习得的普遍性假设,母语习得顺序和二语习得顺序大体一致,具有普遍性;语言特征的普遍性和标记性强度可预测习得的难度和顺序(Ellis,1985第八章)。有关英语习得的一些实证研究也验证了这些假设:英语疑问句母语和二语习得过程相似;不同母语的二语学习者的疑问句习得过程也大体一致(Cazden,1975;Freeman,1991第四章)。那么,汉语疑问句的二语习得和母语习得过程是否相同?汉语疑问句的普遍性和标记性强度是否也可以可预测或解释其二语习得的难度、顺序和过程呢?

以上关于汉语疑问句二语习得的“问题”在以往的研究中似乎没有很好地解决,已有的汉语疑问句二语习得研究成果多数对某一母语背景学习者或某一阶段学习者的习得情况进行考察,对于疑问句中介语系统的全面描写及各类疑问句的具体“进展”路径的深入挖掘,缺少系统和深入的研究。因此我们提出了关于“汉语疑问句的二语习得”这一研究课题。

二、本课题所要研究的“疑问句”范围的界定

本课题研究目的语环境中以初中级为主的留学生汉语疑问句的习得。所指“疑问句”即包含各类疑问标记(包括“吗/吧/呢”疑问语气词、疑问代词、正反重叠结构、疑问选择结构)的所有